

III

AQUILES ESTAÇO Y ANTONIO AGUSTÍN ENTRE AMIGOS, CARTAS, EPÍGRAFES Y LIBROS^{*}

— JOAN CARBONELL MANILS —

ABSTRACT

This chapter focuses on the relationship that A. Estaço and A. Agustín maintained during the years of their simultaneous presence in Italy. In the absence of any knowledge of potential letters between these two humanists (which, if they existed – as one might assume – remain unknown), their contact was rather sporadic and for short periods. The preserved correspondence with mutual friends provides interesting information about their periods in Rome and their shared interest in topics such as epigraphy, bibliophilia, or editions of classical authors.

KEYWORDS

Aquiles Estaço, Antonio Agustín, Epigraphy, Bibliophilia, Humanism

1. Estaço en Italia. De Padua a Roma¹

Estaço, después de un periplo que le llevó de su Portugal natal a Lovaina, Amberes y París, con seguridad se encontraba en Padua ya en el primer trimestre de 1555, donde habría llegado muy probablemente antes. Se deduce a tenor del tono de familiaridad con que Paolo Manuzio se refiere a él, en carta escrita en marzo de ese año, al humanista y profesor de la universidad de la ciudad, Michele Sophianós;² en ella Manuzio le confirma el interés por editar una obra del portugués

* Esta publicación es parte del proyecto de I+D+i PID2019-105828GB-I00, financiado por MCIN/AEI/10.13039/501100011033.

¹ Sobre diversos aspectos biográficos de Estaço véase recientemente I. IANNUZZI, *Stazio, Achille*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, XCIV, 2019, pp. 60–63; y A. GUZMÁN ALMAGRO, *La Orthographia alphabetica de Aquiles Estaço. Coleccionistas y estudiosos de epigrafía romana en el siglo XVI*, Alcañiz - Lisboa 2019.

² M. Sophianós (ca. 1525/1530–1565), nacido y educado en Quíos, se encontraba en Italia probablemente antes de 1550 y residió en Padua hasta 1564. Sobre él cf. A. MESCHINI, *Michele Sofianòs*, Padova 1981.

en su imprenta,³ por lo que es fácil suponer que Estaço se había asentado en la ciudad un tiempo antes, suficiente para permitirle entablar una relación de sólida confianza. Permanecía allí en agosto de 1558,⁴ cuando Manuzio pide a Marc-Antoine Muret, residente en la ciudad, que busque a alguien que le copie «illam legem» que se encuentra «in media via»,⁵ dado que al francés «stantem in media via describere minus honestum videtur» y que «Achilles noster vel negat vel certe prorsus agit modo ut negare videatur»;⁶ y continuaba en la ciudad a finales de setiembre (cf. Garofalo, capítulo 2). Durante su estancia en Padua, Estaço frecuentaría

³ Carta de 31-03-1555 desde Venezia: «Non solamente io mi contento, ma sarammi molto caro di stampare l'opera di M. Achille Statio, tra per l'opinione ch'io ho della sua dottrina e per l'obligo ch'io debbo havere alla sua gentile e cortese natura, havendo alcun segno del amore che mi porta (...). Come prima io possa, sodisferò al desiderio di M. Achille per cui non faceva bisogno della vostra intercessione, tutto ch'ella vaglia e sia sempre per valere appo me, quanto al merito della virtù vostra è richiesto (...). Salutate M. Achille, pregandolo in nome mio a trovare il poeta Sambuco Polono [i.e. János Zsámboky / Iohannes Sambucus] et iscusarmegli s'io non gli scrivo (...)» (en P. MANUZIO, *Tre libri di lettere volgari di Paolo Manutio*, Venetiis 1556, p. 81). Esta carta confirma la impresión aportada sin evidencias de J. GOMES BRANCO, *Uma comemoração de Achilles Statius Lusitanus*, in «Humanitas» 2, 1948–1949, p. 406: «In quale anno sia intrato in Italia, in quale sia arrivato a Roma non è possibile dire con precisione, benchè ci siano indizi dai quali si potrà arguire che già nel 1555 si trovava nella peninsola». Se conoce otra carta de Estaço a M. A. Muret de 24 julio de 1555, que el portugués acaba con un poema *more catulliano* dedicado a Muret y a Manuzio, a quienes se refiere con palabras más que afectuosas: «Paule et Marce animae meique oculi / par amabile, nobile, eruditum / nostri lumina bina uterque s(a)ecli / quam nunc quam rem agitis boni sodales / iamdiu mihi non uterque visus?» (*Miscellaneorum ex mss. libris Bibliothecae Collegii Romani Societatis Iesu*, Tomus II, Romae: Apud fratres Palearinos. 1757. M. A. Mureti et ad Muretum Clar(iorum) Vir(orum epistolae). núm. XXXIX, p. 435–437).

⁴ Esta noticia contradice a J. IJSEWIJN, *Achilles Statius, a Portuguese Latin Poet in Late 16th Century Rome*, in «Humanitas» 43–44, 1991–1992, pp. 110–111.

⁵ Casi con seguridad se trata de *CIL* V 2781, conservada solo manuscrita y de cuyos material de soporte y ubicación originaria no se tienen noticias. El epígrafe nos ha sido transmitido entre las *schedae* de Gian Vincenzo Pinelli (Milano, Biblioteca Ambrosiana, ms. D 199 inf y R 97 sup); este humanista vivió en Padua a partir de 1558, por lo que bien pudiera tratarse del *homo diligens* al que se refiere Manuzio en la carta (cf. *infra* nota 6).

⁶ Carta de 25-08-1558 de Venecia a Padua: «[...] Sed, amabo te, visne mihi legem illam diutius deberi? Nescis quam sim studiosus huius generis monumentorum? Describe aliquando aut, si stantem in media via describere minus honestum videtur nec pudor tuus fortasse fert, da negocium homini diligenti, quando Achilles noster vel negat vel certe prorsus agit modo ut negare videatur. Salutabis tamen eum meis verbis, cui certe fortunam opto, qualem si magister eius haberet, omnia bona merenti pessime contingent» (P. MANUZIO, *Epistolae et praefationes quae dicuntur*, Venetiis 1558, p. 66r).

también la amistad de humanistas como Francesco Robortello, Lazaro Bonamico, János Zsámboky o Carlo Sigonio.

Una tercera referencia interesantísima al humanista portugués, la encontramos en una carta de Ottavio Pantagato escrita en Roma el 7 de enero de 1559 dirigida a Onofrio Panvinio, que se había ausentado de la ciudad y se hallaba en Parma desde abril de 1557. En ella el monje servita presenta a su correspondiente la figura de Estaço, a propósito de un epígrafe que este le ha proporcionado para que lo descifre. Dice la carta:

«Vi mando questa inscrittione datami da M(esser) Achille Statio, portughese dotiss(imo), truovata in Hispania in Cueva Dogna [i. e. Covadonga. Corao], che la interpretate se possete: D·M·M· / POS · A^N^T · FLAC / VA · CO · SVE / AT · CIVI · ORO · / AI · XLI · / COS CCCXXXIX / S T T L [CIL II 2713].».⁷

De la presentación y cualificación de Estaço como «portughese dotiss(imo)» podemos intuir que Panvinio no lo conocía y que Pantagato se había relacionado con él solo recientemente. Estas segunda y tercera referencias epistolares nos llevan a pensar que la llegada de Estaço a Roma se produciría, como muy pronto, en otoño de 1558, con lo que avanzaríamos un tiempo la cronología aceptada habitualmente.⁸

2. De una inscripción hispana (CIL II 2713) a una síloge hispanolusa

Nos detendremos un momento en la inscripción que motiva la mención de Pantagato. Además de la mencionada referencia de la carta,⁹ el epígrafe lo encontramos copiado de nuevo en dos folios del Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostólica Vaticana, Vat. lat. 5237. Se trata este de un códice facticio compuesto, al inicio, por cuatro impresos¹⁰ y, a continuación, por diversos papeles colacionados por Aldo Manuzio, hijo de

⁷ A. SOLER NICOLAU, *La correspondència d'Ottavio Pantagato (1494–1567)*, tesis de doctorado, Bellaterra 2000, pp. 262–263. <https://www.tdx.cat/handle/10803/5548#page=2> (consulta 01/02/23).

⁸ IJSEWIJN, *Achilles Statius, a Portuguese*, cit., p. 111 propone que ya se encontraba en Roma en setiembre de 1557, cosa imposible dada la información que suministramos en notas anteriores.

⁹ Es desconocida por la extensa bibliografía de que ha sido objeto la inscripción, a partir del *CIL*.

¹⁰ J. HUTTICH, *Collectanea antiquitatum in urbe atque agro Moguntino reperitarum*, Mainz 1520; C. PEUTINGER, *Romanae vetustatis fragmenta in Augusta Vindelicorum et eius dioecesi*, Augsburg 1505; C. PEUTINGER, *Inscriptiones vetustae*

Paolo, que contienen principalmente cartas y *schedae* epigráficas de manos diversas, además de la de Aldo.¹¹ Precisamente en el f. 81r se encuentra una segunda copia del epígrafe, autógrafo del mismo Pantagato (Fig. 1), que reproduce exactamente el texto de la carta.¹² Nótese que ambas copias de Pantagato omiten la línea 4 de la inscripción (CAV·ARO M), que, contrariamente, sí aparece en una tercera copia de ella, autógrafo de Manuzio (f. 211r), la cual registra alguna otra variante y no especifica la ubicación (Fig. 2).

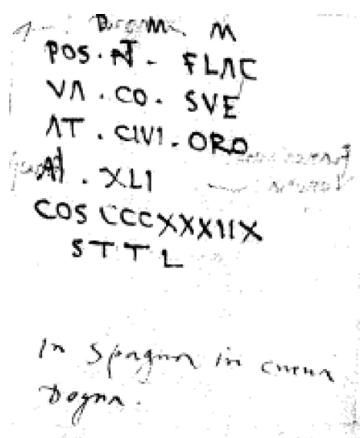


Fig. 1. Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 5237, f. 81r.
© 2022 Biblioteca Apostolica Vaticana

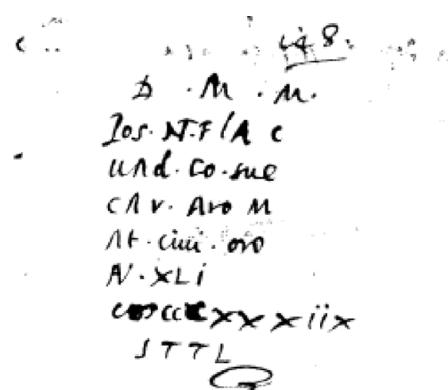


Fig. 2. Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 5237, f. 211r.
© 2022 Biblioteca Apostolica Vaticana

Esta tercera copia forma parte de una síloge de epígrafes exclusivamente hispano-lusitanos (Vat. lat. 5237, ff. 202r–223v), autógrafo de A. Manuzio (no de Alessandro Bassano a quien se la atribuyó Mommsen

Roman(ae) et earum fragmenta in Augusta Vindelicorum et eius dioecesi, Mainz 1520; Sepulchri facies M. T. Ciceronis [...] a F. Desiderio Lignamineo Patavino in lucem editi, Venetiis 1557.

¹¹ Las de F. Orsini (f. 67r), L. Paetus (f. 71r), P. Ligorio (f. 92r–93v: 240r), A. Agustín (ff. 244r–249r; 362r–v), A. Maes (f. 241r) o el propio Pantagato (ff. 99r–v; 127r infra; 132r–v; 137r; 163r–164r; 234r; 242r–243r; 359r–360r).

¹² A diferencia del texto de la inscripción, la nota sobre la ubicación «in Spagna in Cueva Dogna» claramente no es autógrafo de Pantagato. Sobre la mano que la anota (que aparece en otras *schedae* autógrafas de Pantagato en este manuscrito), véase G. GONZÁLEZ GERMAIN, *The Antiquarian Alessandro Totti da Brescia: his Annotated Copy of the Epigrammata Antiquae Urbis (Rome, 1521) and his Autograph Papers* in *Vat. lat. 5237*, in «Erudition and the Republic of Letters» 9, 2024, pp. 1–31 (14–16) (en prensa). Agradezco al Dr. González Germain esta nota bibliográfica.

en el *CIL*).¹³ Probablemente la omisión de la línea 4 en las dos primeras copias debamos atribuirla a un descuido de Pantagato.

Esta síloge hispano-lusa está formada por 230 epígrafes numerados correlativamente y encabezada por estas anotaciones (Fig. 3):

«Statius in Tibull(i) lib(ro) I eleg(ia) 8 p(egin)a 121: In veteri monum(ent)o in Lusitania Vix ter denos annos, sine crimine vixi vitae vivite victuri moneo mors omnibus instat [i. e. CIL II 391] // Tibull(us) Oderunt Pholoe, moneo, fastidia divi // p(agina) 172 In Lusitania in vet(er)i monum(ent)o Dic rogo qui transis. Sit tibi terra levis [i. e. CIL II 5241; 369]»

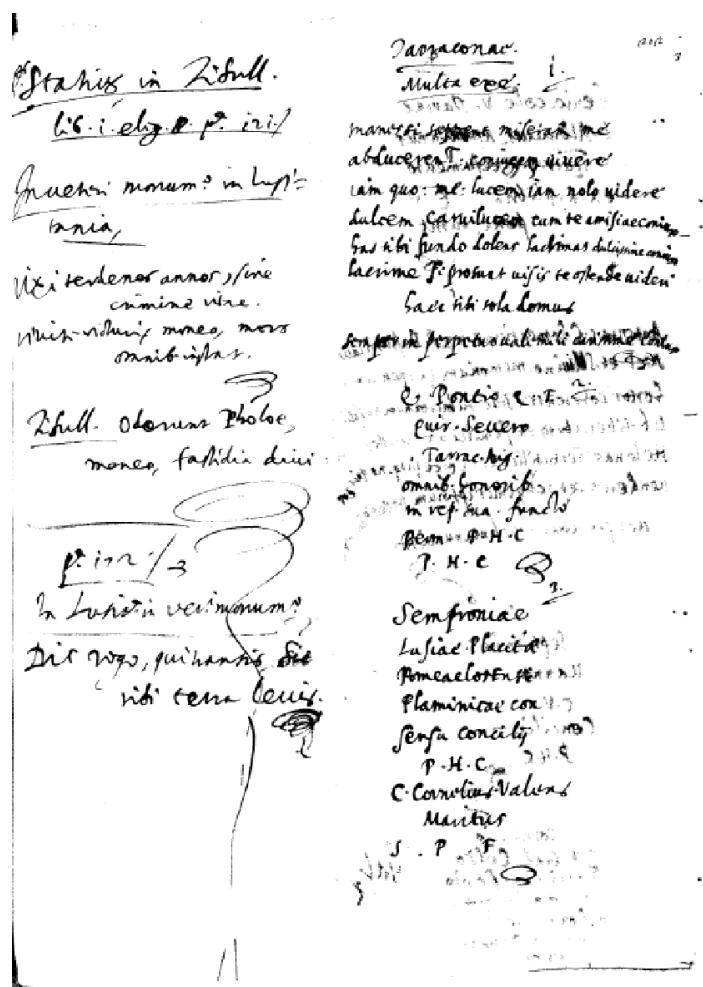


Fig. 3. Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostólica Vaticana, Vat. lat. 5237, f. 202r
© 2022 Biblioteca Apostólica Vaticana

¹³ Véase al respecto R. GUTIÉRREZ GONZÁLEZ, *En torno a la atribución y a la datación de la síloge epigráfica de «Bassano»* (Vat. Lat. 5237), in «Latomus» 80:4, 2021, pp. 825–847.

Ambas citas preliminares corresponden a los comentarios de Estaço sobre la poesía de Tibulo, editados en 1567;¹⁴ en consecuencia, la copia de la síloge por parte de A. Manuzio debe ser coetánea o posterior. Llegados a este punto, no es descabellado pensar que la mencionada síloge sea una copia de un conjunto original proporcionado por el propio Estaço. En efecto, la confirmación de esta hipótesis la tenemos en el intercambio epistolar entre A. Manuzio y el portugués en la primavera-verano de 1567. Estaço escribe en una primera carta: «Prego la correzione [sc. de la epístola dedicatoria del comentario a Tibulo] degna del dottissimo et orthographotato M(esser) Aldo. Io in riconoscimento li prometto mandarle i sassi [sc. la copia de epígrafes] in una o due volte»,¹⁵ lo que ya nos hace pensar en la remisión de un volumen de epígrafes considerable. Ante el incumplimiento de la promesa hecha, Manuzio responde tres meses más tarde:

«Ecco vi mando cinque fogli del Tibullo [sc. las pruebas de imprenta], acciò vediate se v'è alcun errore [...]; che di mano in mano vi manderò gli altri fogli [...]. Mi vi raccomando et dono, ricordandovi il mio Sallustio e le 235 iscrizioni, alle quali s'aggiungono quelle nuove che per cortesia mi havete scritto di volermi mandare».¹⁶

El casi exacto número de epígrafes que contiene la síloge hispano-lusa del Vat. lat. 5237 y los que reclama Manuzio a Estaço nos abocan a afirmar sin demasiadas dudas que el portugués está en el origen de ella. Sabemos del interés de Estaço por la epigrafía — ya mostrado a su llegada a Roma en la carta a Pantagato; la elaboración de esta síloge con epigrafía exclusivamente hispánica — sin duda de origen secundario y hasta ahora de procedencia desconocida — vendría a sumarse a los testimonios epigráficos ya conocidos con relación a su *Orthographia alphabetica*.¹⁷

3. Agustín en Roma

Abordemos ahora la figura de Agustín. Desde su llegada a Roma en octubre de 1544, residió allí de forma permanente hasta febrero de 1555, cuando partió hacia Inglaterra como nuncio de Julio III en la boda de

¹⁴ A. STADIUS, *Tibullus cum comentario*, Venetiis 1567.

¹⁵ Carta de 25-05-1567, en E. PASTORELLO, *Inedita manutiana 1502–1597*, Firenze 1960, p. 299 (epist. 1316).

¹⁶ Carta de 16-08-1567, en PASTORELLO, *Inedita*, cit., p. 300 (epist. 1326). Cf. Garofalo, capítulo 2.

¹⁷ Véase al respecto GUZMÁN, *La Orthographia*, cit.

Felipe II y María Tudor. Después de su regreso en otoño, permaneció en la ciudad hasta febrero de 1558, cuando viajó a Alemania como nuncio de Paulo IV con la misión política de impedir la elección de Fernando como emperador del Sacro Imperio Romano Germánico por parte de los electores protestantes. Las rutas seguidas tanto a la ida como a la vuelta de su periplo por tierras alemanas, perfectamente reconstruibles a partir de su epistolario, descartan su paso por Padua y, por lo tanto, un contacto con Estaço, entonces residente en la ciudad.

Agustín regresó a Roma el 3 de junio de ese mismo año 1558 y, a finales de setiembre, se incorporó a su sede episcopal de Alife, con una breve interrupción de tres semanas en que regresó a Roma. Tenemos, pues, que solo podría haber coincidido con un recién llegado Estaço unas pocas semanas de aquel otoño romano. Este primer contacto justificaría la referencia de Pantagato en una carta a Agustín, ya en su obispado: «Mandai la sua [lettera] a M(esser) Achille».¹⁸ Es la única mención clara que tenemos de una carta del obispo dirigida a Estaço y, como veremos después, siempre a través de un intermediario.

Un mes después de esta referencia, el día 30 de mayo de 1559 Agustín abandonó Piedimonte d'Alife para dirigirse a Nápoles, desde donde se desplazó a Sicilia para ejercer de visitador del rey Felipe II hasta octubre de 1560, cuando regresó a la capital campaniana; en noviembre se encontraba en Roma, donde permaneció hasta el verano de 1561. En efecto, nombrado obispo de Lleida (España) en agosto de 1561, partió de Roma los primeros días de setiembre para incorporarse al Concilio de Trento hasta el fin de las sesiones en diciembre de 1563. Desde Trento se trasladó directamente a su nueva sede leridana adonde llegó a finales de febrero de 1564.¹⁹ Nunca más regresó a Roma.

Así, pues, el breve período de diez meses entre noviembre de 1560 y setiembre de 1561 se revela como el más probable para afianzar la relación entre ambos humanistas, que quizás se habría iniciado con un breve contacto en otoño de 1558. Esto viene confirmado indirectamente, cuando menos, por la afirmación de Estaço al inicio de su comentario a Catulo,²⁰ donde afirma:

«Antonius Augustinus, Ilerdae Episcopus, praestanti vir ingenio, pariq(ue) probitate, nummum mihi Romae ostendit aereum, cuius in altera parte uidere erat expressam incudem, tum haec in orbem ducta,

¹⁸ Carta de 15-04-1559, en SOLER NICOLAU, *La correspondència*, cit., p. 292.

¹⁹ GUZMÁN, *La Orthographia*, cit., p. 75 sitúa incorrectamente su llegada a España en 1561.

²⁰ A. STATIUS, *Catullus cum comentario*, Venetiis 1566, p. 7.

atq(ue) extantia uerba, III·VIR·A·A·F·F in altera item in orbem,
L·VALERIVS CATVLLVS, intra quae litterae singulares erant S·C· quae
nisi omnia patere iam ac nota omnibus esse putarem, interpretarer
scilicet».²¹

Y en otro lugar (p. 369) a propósito de la lección catuliana *Gallus habet fratres* reincidirá: «In marmoribus tamen Capitolinis Galus simplici L, ut et in aereis nummis Antoni Augustini Episc(opi) Ilerden(sis) GALVS·APRONIVS et GALVS·MESSALLA».²²

Precisamente estos comentarios a las poesías de Catulo son uno de los motivos de la primera referencia directa que tenemos de Estaço en el epistolario propiamente agustiniano. En la carta enviada a F. Orsini desde Piedimonte d'Alife el 17 de abril de 1559 Agustín escribe:

«Della vostra amicitia con M(esser) Achille Statio mi rallegro anchora io, et delle emendationi di Horatio et Catullo et Tibullo. Credo che il Moretto sene valse di qualcuna sua».²³

Han transcurrido tres meses desde la primera alusión a Estaço en la carta de Pantagato a Panvinio; el portugués, que ha debido tener relación con Agustín en las semanas previas a su partida hacia Piedimonte, se afianza en los círculos humanísticos de la urbe y el obispo celebra que haya entablado amistad con Orsini, a la vez que menciona, por una parte, sus comentarios a la *Poética* de Horacio, ya impresos en Anvers en 1553,²⁴ y, por otra, sus proyectados comentarios a Catulo (1566) y Tibulo

²¹ Se trata del cuadrante de Augusto RIC I 468 con anverso: altar y leyenda III·VIR·A·A·F·F / reverso: S·C y leyenda alrededor L·VALERIVS CATVLLVS.

²² Estaço se refiere a los cuadrantes de Augusto con el nombre de cuatro monetales (Mesala, Sisena, Apronio y Galo) RIC I 467. En la misma obra (p. 66) cita por tercera vez al español a través de su edición de Festo: «*In fossa Liguris iacet separata securi* Legendum omnino “supernata” ut appareat e uestigiis iis quae sunt apud Festum, quem Antonius Augustinus, episcopus Ilerdensis, nouissime edidit ». Cf. la mención de esta moneda de nuevo en una carta a Orsini de 24-02-1571, en A. AGUSTÍN, *Opera omnia* VIII, Lucca 1774, pp. 509–511, a propósito de CIL I 588 = IGUR I 1: «In medaglie trovo in argento CN. CORNEL. L. F. SISENA, et in bronzo dal tempo di Augusto APRONIVS. MESSALLA. III. VIR / SISENNA. GALVS. A. A. A. F. F., et in altro SISENNA. MESSALLA. APRONIVS. GALLVS.III.VIR. A.A.A.F.F., et in altro SISIINA. PR. COS. L. ST^{AI}. Ho visto questa scritura II pro E in alcune inscritione et ho giudicato esser nota di H per distinguere le vocali longhe dalle brevi, ma in Plutarcho Sisenna si scrive per “e”».

²³ AGUSTÍN, *Opera*, cit., VII, p. 236.

²⁴ A. STATIUS, *In Q. Horatii Flacci Poeticam commentarii*, Antuerpiae 1553.

(1567).²⁵ En efecto, M. A. Muret había publicado en 1554 la primera edición de su comentario catuliano a partir de la edición Aldina de 1515²⁶ — fuente que también usaría Estaço —, y en otoño de 1558, una segunda edición con el añadido de Tibulo y Propercio.²⁷ Solo una conversación pausada entre los dos humanistas ibéricos podría dar lugar a la afirmación de Estaço de que Muret se habría aprovechado de alguna propuesta suya de lectura del texto, hecho, por otra parte, no aislado en el *modus operandi* del francés. Por ejemplo, este se había otorgado a sí mismo la emendatio *meus uenter* por *meus uerter* (CATUL. 44. 8), cuando en realidad se la debía a Gabriele Faerno. Fue precisamente Estaço quien lo denunció con palabras veladas en su edición de 1566.²⁸

Ya en Sicilia Agustín, en junio de 1559, comprobamos cómo la amistad de Estaço con Orsini parece consolidada a raíz del uso de la expresión «M(esser) Achille nostriss(im)o», en una carta en la cual el obispo, tras haberle informado que ha adquirido dos monedas, escribe:

«Queste sono le primitie di Sicilia. Come hauro altro di buono vi daro aviso: piu presto che di beneficii, perche li buoni sono del patronato Regio, l'altri non sono per voi, ne per M(esser) Achille nostriss(im)o, pure staro attento ad agiutarvi».²⁹

Así, pues, en apenas un año Estaço se ha introducido en los círculos intelectuales de Roma, muy probablemente gracias a su relación anterior con personajes como Paolo Manuzio, M. A. Muret, C. Sigonio o F. Robortello.

Agustín regresó a Roma en noviembre de 1560, retorno pospuesto varias veces para su desesperación. Es en el período que transcurre hasta setiembre de 1561 — cuando partirá hacia Trento —, que su relación personal con Estaço debió estrecharse. No nos queda apenas correspondencia agustiniana de este lapso, lógicamente porque los intercambios con sus correspondentes más activos (Faerno, Orsini, Egio, Panvinio) debieron realizarse personalmente y, por lo tanto, también aquellos con el mismo Estaço.

Conocemos una nota de G. Faerno a Orsini, fechada el 1 de abril de 1560, con Agustín todavía en Sicilia, en la cual le pide «dare a m(esser)

²⁵ Cf. nota 11.

²⁶ M.A. MURETUS, *Catullus et in eum commentarii*, Venetiis apud Paulum Manutium, 1554.

²⁷ M.A. MURETUS, *Catullus et in eum commentarii [...] ab eodem correcti et scholiis illustrati. Tibullus et Propertius*, Venetiis 1558.

²⁸ Cf. HAIG GAISSER, *Catullus and his Renaissance*, cit., p. 170.

²⁹ Carta de 20-06-1559, en AGUSTÍN, *Opera*, cit., VII, p. 240.

Achille Statio quelli fragmenti d'auctori antiqui che sono racolti da mons(igno)r d'Alliffe [sic], che si trovano in man sua, tenendo memoria lei stessa over pigliando da lui memoria della ricevuta».³⁰

El portugués no reaparece en la correspondencia del obispo hasta dos meses después de su llegada a Trento. Entonces Agustín reclama a Orsini «il indice dell libri del cavaliero Giberti che furono del vesc(ovo) di Verona et mi dica in mano di chi restaranno per poter haverne copia».³¹ Se refiere a la relación de los libros de la biblioteca de Gian Matteo Giberti, obispo de Verona que había muerto en 1543. ¿Quién poseía entonces el índice de los libros que habían pasado a manos de uno de los deudos de su familia? La respuesta vendría en una carta de enero de 1562:

«Desiderava bene veder quel indice di libri del Giberto ma con sua commodita, et poi che tocò la sorte a M(esser) Achille di haverli, egli ci dara il ragguaglio, et v(ostra) s(ignoria) con piu otio di quelli che hebbe».³²

Aunque Agustín, en su correspondencia, usa la expresión «Messer Achille» para referirse indistintamente a Achille Maffei y a Aquiles Estaço, el interés de este último por construirse una biblioteca y su estrecha relación con Orsini nos decantan a proponer su identidad.³³ Si la hipótesis fuera cierta, ¿querría esto decir que una parte de los volúmenes legados a la Biblioteca Vallicelliana por Estaço tendría su origen en este fondo librario, que hasta la fecha no había sido considerado en la formación de su biblioteca? Quedé ahí como hipótesis.

El interés de Agustín por estos volúmenes tendría finalmente una recompensa agridulce. La biblioteca del obispo, gran parte de la cual permaneció en Roma y continuó siendo objeto de la visita de varios de sus colegas, no llegó a Lleida hasta mayo de 1566,³⁴ en la cual «tra li mei libri Greci non trovo i libri di musica che comperai dal Giberti, et voi mel richiedesti per il Card(inal) vostro bo(nae) me(moriae) che li volea

³⁰ Ms. Vat. Lat. 4104 f. 304r (cf. P. DE NOLHAC, *La bibliothèque de Fulvio Orsini*, Paris 1887 = reed. 1976, p. 260).

³¹ Carta a Orsini de 17-11-1561 en AGUSTÍN, *Opera*, cit., VII, p. 246.

³² Carta a Orsini de 08-01-1562, en AGUSTÍN, *Opera*, cit., VII, p. 246.

³³ Añádase la impresión que Latino Latini proyecta sobre Estaço como «novorum librorum et venator et helvo cupidissimus» en carta a Agustín de 08-07-1566. Cf. *infra*.

³⁴ Carta a Orsini de 06-05-1566, en AGUSTÍN, *Opera*, cit., VII, pp. 246–247: «Tandem aliquando ho havuto li mei libri et medaglie et antiquita».

vedere. Fatemi gratia di ricuperarli et darli al S(ignor) Gioanni Marsà perche me li possa mandarli [...].».³⁵

Estaço reaparece en la correspondencia de Agustín en mayo de 1565, cuando el obispo ya se ha incorporado a su sede de Lleida. Joan Marsà se autopropone para ser su agente en Roma y le da diversas informaciones:³⁶ Estaço, por mandato de Pio IV, ha decidido quedarse en Roma, a pesar de la insistencia reiterada del rey de Portugal para que regrese a su patria (cf. Iannuzzi, capítulo 1); cree que el Papa le encargará la corrección de las obras de San Jerónimo (cosa que no sucedió); finalmente le cuenta el *modus operandi* de la comisión para la revisión del Decreto de Graciano, de la cual el mismo Marsà ha sido nombrado secretario, a partir de los 12 ejemplares existentes en la Biblioteca Vaticana.

De todo ello, para nuestro objetivo nos interesan dos noticias bibliográficas que aparecen en la misma carta. Marsà y Estaço han visitado el día anterior la librería de Vincenzo Luchino, editor del suetonio *Inlustribus grammaticis et claris rhetoribus illustribus* del portugués,³⁷ se diría que para recoger los ejemplares recién salidos de la prensa, de los cuales el autor le manda enviar un ejemplar a Agustín:

«Las occupationes del S(eño)r Achille Statio despues que se determino de quedar aqui en Roma son tan grandes que, hallando nos ayer en casa de Vincentio Luchino, me rogo que yo quisiesse remitir a v(uestra) s(eñori)a Ill(ustrisi)ma este su librito de *Inlustribus Grammaticis* etc., y me dixo le scusasse con v(uestra) s(eñori)a».³⁸

Y a la vez le anuncia que «M(icer) Achille Statio ha imbiado a stampar a Venetia su Catullo etc. y lo ha dado a M(icer) Paulo y sera estampado

³⁵ La pérdida de estos libros será motivo de un nuevo comentario en la carta a Orsini de 06-08-1566 en *Opera*, cit., VII p. 247: «I libri di musica si son persi, se comparirano, avertitemi».

³⁶ Carta de 20-05-1565, en J. VILLANUEVA, *Viage literario a las Iglesias de España*, vol. XVIII, Madrid 1851, pp. 332-334.

³⁷ A. STADIUS, C. Suetonii Tranquilli libri II de *inlustribus grammaticis et claris rhetoribus illustribus cum Achillis Statii Lusitani commentatione*, Romae ex officina Vincentii Lucchini, 1565. Agustín califica al editor de «Vincentio Luchino meo» en la epístola enviada a Juan Bautista de Villalobos el 01-02-1561 (en AGUSTÍN, *Opera*, cit., VII, pp. 190-191) en la cual le comunica que ha enviado a la imprenta de Luchino su obra *Aerarium commune mille opinionum utriusque iuris, ordine alphabetico, editu[m] per dominum Iohannem Baptistam Hispanum ac Toletanum iuris uriusque studiosissimum. Denuo, diligent[er] cura, castigatum* (Mondoñedo 1550; Salamanca 1569) «in vulgus edendum», cosa que no sucedió.

³⁸ J. VILLANUEVA, *Viage literario a las Iglesias de España*, vol. XVIII, Madrid 1851, p. 332.

presto», refiriéndose a su comentario sobre los poemas de Catulo (1566).³⁹

4. La «tavola di Genova» (*CIL V 7749*)

El siguiente “affaire” en que está implicado Estaço remite a 1566. El 6 de agosto Agustín solicita a Orsini una copia de una «tabola di Genova», cuyo texto recuerda que está en manos de Orazio Orsini:

«In Trento hebbi di v(ostra) s(ignoria) [F. Orsini] copia d'un sasso di triomphi che si trovo di nuovo. In esso è il Delmatico chiamato L. Caecilius L.F.Q.N., perche nella tabola di Genova si trova il medesimo detto Q.F., et tutti li auttori vogliono che fossi figluolo del Macedonico. Anchora vorrei che per amor mio cercate di mandarmi una copia della tabola di Genova che M(eser) Horatio nostro hebbi da me et non la copio».⁴⁰

Buena memoria. En efecto, Agustín había entregado su copia del epígrafe a Orazio Orsini en un ya lejano 1559, como constata este en una carta a Panvinio de 11 de marzo de 1559:

«Monsig(nor) d'Allife gia molti mesi mi dette la copia di quella tavola di Genua, la quale e in stampa ma di modo scorretta e falsa, che havendo letto questa non la riconosco, ma quello che la formo nella medesima tavola, quel che dovea far con l'inchiostro, lo fece con olio, di modo che si dura grandissima fatiga a poter legere quelle lettere».⁴¹

³⁹ La edición debió aparecer durante la primera quincena de marzo de 1566, atendiendo a la fecha de la carta dedicatoria (01-03) y a las noticias extraídas de las cartas de P. Manuzio, en Venecia, a su hijo, en Roma (16-03): «Et per questo anco Catullo se ne stava da banda, aspettando i uestimenti nuoui fattigli dallo Statio, per comparire con tutta la solennità», en PASTORELLO, *Inedita*, p. 263; y 13-04: «Ti raccomando il Catullo. M. Achille ti scrive», en A.A. RENUOARD (ed.), *Lettere di Paolo Manuzio copiate sugli autografi esistenti nella Biblioteca Ambrosiana*, Paris 1834, p. 69. En su posterior comentario a la poesía de Tibulo (1567), añadirá un *addendum* «reliqua [...] Statii in Catullum quia tum cum eius edebatur Commentarius, haberit omnia non potuerunt, nunc esse reddenda existimauimus». Hay noticia directa de ello en carta de Estaço a A. Manuzio de 25-05-1567, en PASTORELLO, *Inedita*, p. 299.

⁴⁰ AGUSTÍN, *Opera*, cit., VII, p. 247.

⁴¹ Texto inédito. Milano, Biblioteca Ambrosiana, ms. D 501 inf., f. 267r. La inscripción había sido publicada por G. FABRICIUS, *Antiquitatis aliquot monumenta insignia*, Argentorati 1549, s. p. (Basileae 1560, p. 27ss).

Y en un envío al mismo corresponsal dos semanas después: «Gli mando hora la copia di quella di monsig(no)r d'Allife quale forse havera, ma questa e correttissima e si e guardato all'ordine de versi».⁴²

Sin embargo, en el momento en que Agustín reclama la copia a Fulvio Orsini, esta no estaba ya en manos de Orazio, sino de Estaço, como le escribe el 12 de octubre:

«La tavola di Genova e in mani di A. Statio et hà promesso darmene copia come harrà in ordine li suoi libri, che è più d'un anno che sono incassati. Altri non sò che n'habbia copia. Se prima la potrò havere, prima la mandarò [...].»⁴³

En consecuencia, Agustín le responde un mes más tarde: «De la tavola di Genova sollicitate M. Achille Statio. La mia vi mandaro al primo cenno purché non si stenti troppo a cavarla, et benche si stenti vi serviro». ⁴⁴

Ambos humanistas se refieren a la conocida *Sententia Minuciorum de finibus Genuatium et Veteriorum* (*CIL V* 7749). Agustín conocía el texto desde mucho antes, ya que había hablado de él en una carta al mismo Fulvio Orsini en julio de 1559.⁴⁵ Esta ley será objeto de posterior comentario en su *De legibus et senatusconsultis liber adiunctis legum antiquarum et senatusconsultorum fragmentis cum notis Fulvii Vrsini* (Romae 1583, pars II, p. 49). En consonancia con el comentario sobre Estaço, encontramos una copia del texto en el Roma, Biblioteca Vallicelliana, R 26 f. 243,⁴⁶ probablemente la copia del portugués de la «tavola».

⁴² Texto inédito de 01-04-1559. Milano. Biblioteca Ambrosiana, ms. D 501 inf., f. 268r.

⁴³ Carta de Orsini a Agustín de 12-10-1566, en J.J. WICKERSHAM CRAWFORD, *Inedited Letters of Fulvio Orsini to Antonius Augustinus*, in «Proceedings of the Modern Language Association» 28, 1913, p. 581.

⁴⁴ Carta de Agustín a Orsini de 12-11-1566, en AGUSTÍN, *Opera*, cit., VII, pp. 247–248.

⁴⁵ Carta de Agustín a Orsini de 22-7-1559, en AGUSTÍN, *Opera*, cit., VII pp. 241–242: «Quel luogo di Horatio ad Numonium Vaalam mi piace con aggiunger che li antiqui duplicavano le vocali longhe come dicono alcuni antiqui grammatici et habbiamo chiaro exemplo nelle medaglie di Sylla FEELIX, et altre parole sono nelle tabole delle leggi di Crepanica et di Genova».

⁴⁶ Dice el catálogo: «Exemplum tabulae vetustissimae aeneae a chalceographo impressae et anno Domini 1506 ineunte in agro Ianuensi in valle quae Porcifera dicitur, servatur vero tabula in templo S. Laurentii vulgo nuncupato Ianuae iuxta sacellum S. Ioannis Baptiste et Latinis characteribus scripta est».

Agustín aducirá de nuevo la ley a propósito de un intercambio de opiniones con Latino Latini sobre cómo los romanos grafiaban las vocales largas:

«*Vetustius est ut Latini longas litteras vocales duplicarent, ut multi testantur, exstantque monumenta Tullianis temporibus vel eis vicinis conscripta, in quibus “aa” pro “a”, et ‘ee’ pro ‘e’ et ‘oo’ pro ‘o’ et ‘uu’ pro ‘u’ agnoscimus: sic in nummis Numonius Vaala — quem Horatius Valam appellat illo carmine: “Quae sit hiems Veliae, quod Caelum Vala, Salerni” — et Faustus Feelix et in tabula Genuate “Q. Muucio cos.” et in alia “iuus”».⁴⁷*

De este intercambio epistolar es interesante el comentario de F. Orsini «A. Statio hà promesso darmene copia come harrà in ordine li suoi libri, che è più d'un anno che sono incassati»,⁴⁸ que reflejaría o bien un cambio de residencia o bien una adquisición bibliográfica reciente considerable.

5. «Li epigrammi di Homero et Menandro»

**(CIG III 6092 = IG XIV 1188 = IGVR IV 1532;
CIG 6083 = IG XIV 1183 = IGVR 1526).**⁴⁹

El epistolario del año 1567, siempre entre F. Orsini y Agustín, nos reserva dos menciones más de Estaço, que denotan nuevamente la familiaridad entre los tres. Escribe Orsini en marzo:

«Due cose desidero sapere da V(ostra) S(ignoria) R(everendissima): le qualità di quel Nonio a penna, ch'ella mi scrisse già haver veduto in Venezia o Padova, et appresso à chi era, et che autore è quel che lei ha

⁴⁷ Carta de 02-09-1567, en AGUSTÍN, *Opera*, cit., VIII, p. 503.

⁴⁸ Carta de 12-10-1566, en WICKERSHAM CRAWFORD, *Inedited Letters*, cit., p. 582.

⁴⁹ Sobre estos epigramas véase más recientemente P. GAROFALO, *Gli autografi di Aquiles Estaço (1524–1581) nella Biblioteca Vallicelliana di Roma tra contenuto epigrafico e annotazioni antiquarie*, in «Euphrosyne» 50, 2022, pp. 153–206 (175–182), con bibliografía anterior *praesertim* E. CULASSO GASTALDI, *Epigrafi falsi e falsari tra Antichità e Rinascimento. Riflessioni intorno all'erma di Menandro*, in «Historiká» 4, 2014, pp. 165–198; Ead., *Erma acefala di Menandro*, in E. CULASSO GASTALDI – G. PANÒ (eds.), *I Greci a Torino. Storie di collezionismo epigrafico*, Torino 2014, pp. 55–56; Ead., *L'edizione dell'erma di Menandro e il ritorno a Ligorio e a Orsini*, in «Historiká» 7, 2017, pp. 405–441.

sopra Virgilio di scrittura molto antica, ma picolo libro, secondo che'l Statio mi dice».⁵⁰

En su respuesta, Agustín expresa dos impresiones sobre Estaço. Por una parte, lo considera un poeta poco apto para traducir poesía griega al latín:

«La vostra a me car(issi)ma con li epigrammi di Homero et Menandro mi recco grandiss(imo)o piacere. Li versi sono belli pure non equalmente. Li duoi primi epigr(ammi) di Homero avanzano li altri duoi di Menandro, et essi al terzo di Homero, l'ultimo mi pare il terzo di Menandro. [...] Se M(esser) Achille Statio o altro piu felice poeta li haura tradotti, fattemene parte. *Sin minus*, vi faremo rider con pomertervi di mandarli Spagnoli o forse Latini col secondo percaccio [sic]».⁵¹

«Li epigrammi di Homero et Menandro», cuyos textos Orsini había adjuntado al final de su carta,⁵² son las inscripciones *CIG III 6092* y *6083* respectivamente, asociadas a dos hermas acéfalos, uno de Menandro y

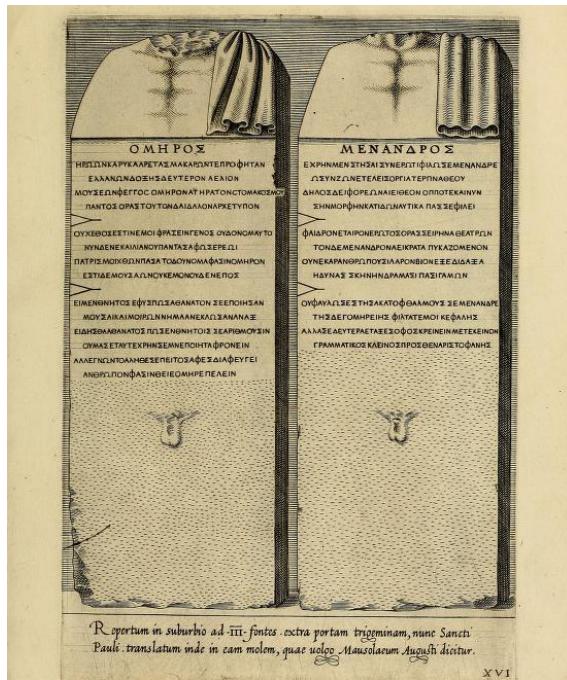


Fig. 4

⁵⁰ Carta de 18-03-1567, en WICKERSHAM CRAWFORD, *Inedited Letters*, cit., p. 586.

⁵¹ Carta de 11-04-1567 en AGUSTÍN, *Opera*, cit., VII, pp. 248–249.

⁵² Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 5781, ff. 28v–29r. Son una versión inédita ya que WICKERSHAM CRAWFORD, solo editó el texto de la epístola.

otro de Homero. La referencia de Agustín corroboraría la fecha del descubrimiento (1567), señalada ya por Lanciani sin aportar la fuente⁵³. Las inscripciones fueron editadas por vez primera por Estaço (1569)⁵⁴ (Fig. 4) y poco después por Orsini (1570)⁵⁵ [Figg. 5–6]. Ambos sitúan el descubrimiento extramuros: Orsini «a la villa di Aeliano fuora di porta S. Paolo



Fig. 5

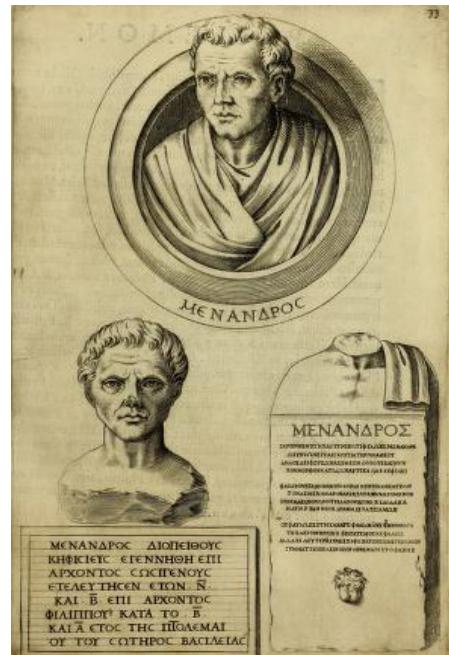


Fig. 6

circa sei miglia»; Estaço «in suburbio ad III fontes extra portam Trigeminam, nunc Sancti Pauli» con el añadido de su ubicación final «translatum inde in eam molem quae volgo Mausolaeum Augusti dicitur». El portugués también copia las inscripciones en su Vallic. B 102

⁵³ R. LANCIANI, *Storia degli Scavi di Roma IV*, Roma 1913, pp. 39–40: «a. 1567, marzo. Scoperta delle due erme acefale di Menandro e di Omero ... Fulvio Orsini, ingannato forse da Ligorio, le dice trovate 'a la villa di Aeliano fuori porta S. Paolo circa sei miglia', mentre Achille Stazio indica il vero sito del ritrovamento 'in suburbio ad III fontes extra portam Trigeminam. L'arma di Menandro fu trasferita direttamente all'antiquario Soderini al Mausoleo di Augusto, l'altra vi pervenne più tardi, passando per l'antiquario Farnese».

⁵⁴ A. STADIUS, *Inlustrium virorum ut extant in urbe expressi uultus*, Romae 1569, tab. XVI.

⁵⁵ F. ORSINI, *Imagines et elogia virorum illustrium [...] ex antiquis lapidibus [...] ex bibliotheca Fulvi Vrsini*, Roma 1570, pp. 21, 33.

ff. 6v–7r con una nueva especificación «in casa di M(icer) Paolo Antonio Soderino⁵⁶ al mausoleo di Augusto».

La edición de Estaço solo reproduce los dos textos griegos, sin traducción latina ni otro comentario. La edición orsiniana, en cambio, además de reproducir los textos añade una “adaptación” al latín precedida respectivamente de estas palabras «Graeca de Homero epigrammata ita in latinum Laurentius Gambara Brixianus» y «Graeca de eo [Menandro] epigrammata, quae incisa in marmore iuxta Homeri statuam legebantur, ita in latinum Laurentius Gambara». Posteriormente, los epígrafes fueron publicados por J. Lipse en el *auctarium* a las inscripciones de De Smet, con una fiel traducción al latín solo del correspondiente a Homero⁵⁷. P. Ligorio también registró ambos epígrafes con las cabezas reconstruidas.⁵⁸

A pesar de la amistad con Estaço, Orsini parece haber seguido el consejo de Agustín de no encargarle la versión latina de los textos, y hacerlo a un «altro piu felice poeta», Lorenzo Gambara, rapsoda al servicio de A. Farnese, como Orsini, y además experto en la adaptación (más que la traducción) de textos griegos al latín.⁵⁹

Siguiendo con la epístola de respuesta, Agustín hace una especificación sobre el tema del manuscrito de Nonio por el que se ha interesado Orsini:

⁵⁶ Las dos piezas fueron adquiridas por Paoloantonio Soderini que heredó el complejo del mausoleo de Augusto a la muerte de su hermano Francesco, que lo había adquirido en 1546 y decorado con diversas esculturas, inscripciones y otros objetos. Para la formación de la colección ubicada dentro del mausoleo cf. A.M. RICCOMINI, *A Garden of Statues and Marbles: The Soderini Collection in the Mausoleum of Augustus*, in «Journal of the Warburg and Courtauld Institutes» 58, 1995, pp. 265–284 (para los dos hermas, p. 281). Para una evolución histórica del monumento cf. A.M. RICCOMINI, *La ruina di sì bella cosa. Vicende e trasformazioni del mausoleo di Augusto*, Roma 1996.

⁵⁷ [M. SMET], *Inscriptionum antiquarum [...] liber. Accessit auctarium a Iusto Lipsio*, Lugduni Batavorum 1588, pp. 58–59.

⁵⁸ Torino, Archivio di Stato, Pirro Ligorio, *Delle Antichità*, vol. XXIII ff. 23r–24v (olim ff. 30–33)

⁵⁹ Gambara justo un año antes había colaborado con su traducción de los fragmentos de Bión y Mosco en la obra F. ORSINI, *Carmina novem illustrium feminarum [...] et lyricorum [...] Elegiae Tyrtaei et Mimnermi, Bucolica Bionis et Moschi latino versu a Laurentio Gambara expressa [...] ex biblioteca Fulvii Vrsini*, Antverpiae 1568. Este mismo año publicó *Elegiae Tyrtaei et Mimnermi, carmine latino expressae*, Antuerpiae 1568; en 1569 publicó unos *Poemata*, dedicados a distintos personajes y lugares, junto con una reedición de sus 10 églogas *Nautica* (Romae 1555).

«Del Nonio fu vero che in Trento scontrai uno antiquo mandatomi da M. Pietro Vittorio; non era tutto antiquo, ne troppo buono, pure ci fu guadagno per non haver visto di meglio; di Venetia o Padua non so nulla».

En efecto, la Biblioteca Latina Manuscripta (BLM, núm. 516)⁶⁰ de Agustín registra un único «liber in charta annorum C forma quadrati» con las obras de Nonio Marcelo y de Festo, que bien podría tratarse del referenciado en la carta «non tutto antiquo, ne troppo buono» obtenido en Trento de manos de Piero Vettori. Aunque el obispo descarta claramente haber visto un manuscrito de Nonio en Venecia, años después (1578), Orsini continuará atribuyéndole una noticia sobre él, añadiendo la confirmación suministrada por Estaço.

«Desidero che la mi dia qualche luce d'un Nonio Marcello che Monsig(no)r Antonio Augustino altre volte mi disse haver veduto in Vinetia, scritto a membrana, di lettera antica, più di 400 à 500 anni; et il medesimo mi dice il Statio di questo libro».⁶¹

Al finalizar la carta, Agustín zanja la cuestión sobre Virgilio con el comentario irónico «dilegia M(esser) Achille dicendo che io habbia sopra Verg(ili)o cosa non vista dalla Sig(nori)a V(ost)ra. Se l'ha visto, egli me l'haura tolto et servitosene». El obispo, pues, no recuerda haber poseído (ni poseer) una obra de estas características y acusa a Estaço de bromear sobre esta posesión, diciendo que, de ser esto verdad, quizás el portugués se haya apoderado y servido de ella. El comentario irónico confirma la idea de que Estaço estaría preparando para la imprenta un comentario a Virgilio, como había hecho con Catulo y Tibulo. De hecho, al inicio de la carta dedicatoria a sus comentarios de Catulo ya afirmaba:

«Ego uero de Catulli comentario edendo non magis profecto cogitabam quam de Tibulli, Vergilii, Horatii Lucretiique commentariis, quos partim institutos, partim uero confectos ian atque absolutos habeo».⁶²

⁶⁰ A. AGUSTÍN, *Antonii Augustini Bibliothecae Graeca ms., Latina ms., mixta ex libris editis variarum linguarum*, en *Opera*, cit., VII, p. 113.

⁶¹ Carta de Orsini a V. Pinelli 07-11-1578 en DE NOLHAC, *La bibliothèque*, p. 412. La biblioteca de Orsini registra un manuscrito de Nonio Marcelo «scritto in papiro in-4º et coperto di corame bianco» procedente de Antonio el Panormitana (DE NOLHAC, ibid., pp. 220 y 374)

⁶² A. STADIUS, *Catullus*, cit., p. [3].

La presencia en la Biblioteca Vallicelliana de una edición de las obras del mantuano (apud Vacosanum Lutetiae 1551) con múltiples anotaciones de Estaço (Vallic. E. 60^{II}) corrobora este proyecto.⁶³ En paralelo y con relación al interés de Orsini por los dos volúmenes debemos tener en cuenta dos factores. Primero, también él en este mismo momento acababa y publicaba su comentario de las obras virgilianas a la luz de las fuentes griegas *Vergilius [...] illustratus* (Antuerpiae 1567), razón que quizás justificaría el abandono del proyecto por parte de Estaço; segundo, es precisamente en 1567 cuando Orsini se plantea formar una biblioteca personal.⁶⁴

Desconocemos qué obra esconden las palabras de Orsini y, de su boca, Estaço- a Agustín «desidero sapere [...] che autore è quel che lei ha sopra Virgilio di scrittura molto antica, ma picolo libro, secondo che'l Statio mi dice». Por un lado, parecen describir un manuscrito no “de” las obras de Virgilio sino “sobre” ellas, quizás un comentario; por otro, su somera descripción no coincide con ninguno de los manuscritos virgilianos registrados ni en la biblioteca de Agustín⁶⁵ ni en la de Orsini.⁶⁶

6. Una última doble valoración de Estaço

Aunque la última referencia a Estaço que encontramos en el epistolario agustiniano ya ha sido comentada por varios estudiosos que nos preceden en los estudios del portugués, creemos necesario insistir sobre ella para completar el círculo alrededor de ambos humanistas. Juan Bautista Cardona (1511–1589),⁶⁷ en carta al ya arzobispo de

⁶³ M.T. ROSA CORSINI, *I libri di Achille Stazio alle origini della Biblioteca Vallicelliana*, Roma 1995, p. 98.

⁶⁴ Cf. DE NOLHAC, *La bibliothèque*, p. 84.

⁶⁵ La BLM solo registra dos manuscritos, el núm. 493 «liber in membranis annorum CL forma quadrati» y el núm. 494 «liber in charta scriptus Patavii MCDLXVI forma quadrati» en AGUSTIN, *Opera*, cit., VII, p. 112.

⁶⁶ Para la descripción cf. DE NOLHAC, *La bibliothèque*, cit., pp. 358–381(núm. de catálogo 1, 2, 3, 4, 7, 36, 46, 154, 191 con referencias cruzadas y su correspondencia a los mss. Vat. Lat. conservados).

⁶⁷ En el momento de escribir la carta canónigo de Valencia (1576–1584), con posterioridad ocuparía de las sedes episcopales de Vic (1584–1587) y de Tortosa (1587–1598), donde falleció; trabajó en Roma (1575) colaborando en la corrección del *Decreto de Graciano*, cuando debió conocer a Estaço. Publicó *De regia Sancti Laurentii Bibliotheca* (Tarragona 1587), un memorial para la organización de la biblioteca real, donde aconseja al rey Felipe II que esta contenga también catálogos de otras bibliotecas, entre ellas la de Antonio Agustín. Para todo ello cf. J.F. ALCINA – J. SALVADÓ RECASENS, *La biblioteca de Antonio Agustín. Los impresos de un humanista de la Contrarreforma*, Alcañiz 2007, pp. 51–56.